



# EL FOGON

Boletín Informativo Trimestral de COMAL

Año 1, Número 1, Mayo-Julio

## Con Alegría Salimos a la Luz

Estamos muy alegres, y satisfechos por salir a la luz, después de mucho tiempo de trabajo en la Red de Comercialización Comunitaria Alternativa, COMAL.

¿Por qué El Fogón? Porque es el instrumento principal en la fabricación de las tortillas, alimento indispensable en la dieta de la mayoría de l@s hondureñ@s. El Fogón nos lleva de la mano a nustr@s antepasad@s indígenas, y nos remite al calor de la cocina campesina, al olor a leña seca, al aroma de café de palo, al sabor de las tortillas recién hechas, y a la certeza del trabajo temprano. El Fogón es, en esencia, el producto de nuestro quehacer cotidiano.

El Fogón viene a llenar un espacio importante en el aspecto informativo con noticias, calendario de actividades, caricaturas y mucha información de lo que ocurre, no sólo en COMAL, sino en las organizaciones afiliadas a la Red Centroamericana de Comercialización Comunitaria y a la Red Latinoamericana (RELACC). Nuestro enfoque será crítico, para mejorar el quehacer permanentemente.

Este es un espacio que ponemos a la disposición de tod@s l@s miembr@s de COMAL, para difundir informaciones de

beneficio para l@s afiliad@s a la Red. Enviénnos sus comentarios, sus ideas, sus proyectos, para, desde aquí compartirlos y enriquecer la experiencia colectiva que estamos construyendo.

Esperamos, a partir de ahora, satisfacer la necesidad que existía al interior de la Red COMAL, de mantenernos informados sobre las actividades que estamos haciendo, día a día.

Agradecemos el esfuerzo de l@s que han hecho posible el boletín y este primer número, en especial, a Oscar Aguilar quien le ha puesto un toque de humor a este número, a Marcel Janssen quien acompañó con sus críticas y apoyo técnico en todo el proceso, a Acción Cuaresmal Suiza, quien financia este boletín, a todas las agencias que creen en nuestros sueños y lo demuestran con hechos, a tod@s l@s que, con su trabajo están haciendo posible esta alternativa. A tod@s ustedes, muchas gracias.

Red COMAL

### CONTENIDO

|   |   |        |
|---|---|--------|
| 1 | El mercado de los pobres no es un pobre mercado | Pág. 2 |
| 2 | Información administrativa                      | Pág. 3 |
| 3 | De nustr@s lector@s                             | Pág. 3 |
| 4 | Ya estamos produciendo Panela Granulada         | Pág. 4 |
| 5 | En broma y en serio: Calentando el COMAL        | Pág. 5 |
| 6 | Servicio de Información de Mercados de COMAL    | Pág. 6 |
| 7 | Calendario de actividades                       | Pág. 6 |
| 8 | Tejiendo la Red: noticias de COMAL              | Pág. 7 |
| 9 | Información de Mercados                         | Pág. 8 |



El equipo de Monitores del Servicio de Información de Mercados de COMAL, en capacitación con el cooperante holandés, Alexander Schalke. Enero 1998. Foto: Guido Eguigure

## Tejiendo la Red: Noticias de COMAL

### CENTROS DE ACOPIO REGIONALES

COMAL cuenta con una red de 5 centros de acopio regionales, a través de los cuales se está distribuyendo algunos productos negociados colectivamente. Estos productos se encuentran a la disposición de las tiendas comunitarias a precios más bajos que en los comercios locales.

Los centros de acopio regionales afiliados a COMAL son el de COPROCOHER en Tocoa, Colón; OCCA en Jutiapa, Atlántida; Comité Regional de COMAL en Taulabé, Comayagua; ADROH en La Esperanza, Intibucá y Comité Regional de COMAL en Marcala, La Paz.

### NUEVO LOCAL DE OCCA

La Organización Campesina para la Comercialización Comunitaria Alternativa, OCCA, de Jutiapa, Atlántida, construyó con el apoyo de IBIS, Dinamarca, un nuevo local para sus operaciones. Este local

cuenta con un espacio para oficinas y reuniones y una bodega con una gran capacidad de almacenar diversidad de productos.

Felicitemos a l@s compañer@s de OCCA por este logro.

### CENTRO DE ACOPIO DE MARCALA

En días recientes inició operaciones el Centro de Acopio del Comité Regional de COMAL en Marcala, La Paz. Dicho centro fue posible por la contribución financiera de organizaciones locales como ADROH, CNTC, Cooperativa Mujeres Unidas, COMUCAP, y una contraparte importante de COMAL.

Las tiendas comunitarias del sector, ya están abasteciéndose a buenos precios de los productos que ofrece este centro de acopio.

Felicidades a todo Marcala por ese gran esfuerzo.

### VIII CONSEJO DE REPRESENTANTES DE COMAL

Del 16 al 18 de Junio próximo, se estará celebrando el VIII Consejo de Representantes de COMAL en el Centro de Capacitación La Fragua, de El Progreso, Yoro.

A este Consejo, asistirán representantes de 27 organizaciones, más algunos invitados y observadores. Además del trabajo, se presentará el grupo artístico de la comunidad de El Socorro, Siguatepeque.

Salud, Representantes!!

### SUSCRIPCIONES AL SIM-COMAL

El Servicio de Información de Mercados de COMAL, pone a la disposición de las organizaciones afiliadas a la red y a interesados su Informe Nacional de Precios: información de precios de mercado en 10 regiones del país. Llamar a los teléfonos 773-0096/3296.

## Información Administrativa

El fondo Colectivo de Comercialización Comunitaria es la aportación de las organizaciones miembros de COMAL como contraparte, para operativizar la gestión crediticia y de compraventa en colectivo. Está compuesto actualmente con el aporte de las siguientes organizaciones campesinas:

|                               |             |                  |
|-------------------------------|-------------|------------------|
| APC                           | Lps.        | 5,000.00         |
| COPROCOHER                    |             | 5,000.00         |
| ASOCOMIQUE                    |             | 10,000.00        |
| ADROH                         |             | 20,000.00        |
| Comité Regional Taulabé       |             | 15,550.00        |
| ASOHDRI                       |             | 1,000.00         |
| CNTC La Paz                   |             | 5,000.00         |
| COMUCAP                       |             | 2,000.00         |
| Mujeres Unidas Para Progresar |             | 5,000.00         |
| <b>TOTAL</b>                  | <b>Lps.</b> | <b>68,550.00</b> |

El fondo de afiliación se formó en 1997, con el aporte de un Lempira por cada miembro de la base que paga su afiliación anual a COMAL. Las organizaciones miembros de COMAL que pagaron su membresía en 1997 fueron las siguientes:

|                               |      |                 |
|-------------------------------|------|-----------------|
| PROFEHSAC                     | Lps. | 100.00          |
| COPROCOHER                    |      | 223.00          |
| OCCA                          |      | 627.00          |
| Comité Regional de Taulabé    |      | 423.00          |
| OSICA                         |      | 160.00          |
| ICFAI                         |      | 200.00          |
| EAC Posas Verdes              |      | 15.00           |
| Prom. Fem. Vicaría de Yoro    |      | 21.00           |
| CDC Agua Blanca               |      | 28.00           |
| CDC Río Chiquito              |      | 30.00           |
| COMUCAP                       |      | 160.00          |
| APC                           |      | 147.00          |
| ADROH                         |      | 1,000.00        |
| ASOCOMIQUE                    |      | 110.00          |
| COACSPMA                      |      | 60.00           |
| ASOHDRI                       |      | 200.00          |
| CNTC Santa Bárbara            |      | 950.00          |
| CNTC La Paz                   |      | 369.00          |
| Mujeres Unidas para Progresar |      | 50.00           |
| CASM                          |      | 123.00          |
| <b>TOTAL</b>                  |      | <b>4,996.00</b> |

Por este medio hacemos cordial invitación a todas las organizaciones que están activas en COMAL, a que hagan sus depósitos en las dos modalidades de aportación a la Red. La afiliación, o sea la membresía anual, deben depositarla en la cuenta de ahorros # 18207 a nombre del Comité de Amigos/Red COMAL del Banco de Occidente, S.A.

La participación de las organizaciones en el Fondo Colectivo de Comercialización, debe hacerse en la cuenta 11601001149-1 a nombre del Comité de Amigos/Red COMAL del Banco de Occidente, S.A.

Cada vez que hagan depósitos en estas cuentas, se deben hacer dos copias del comprobante: una para la organización que hace el aporte y otra para la administración de la Red COMAL. Tan pronto como hagan un depósito, favor enviar por fax o por otro medio seguro, la copia del mismo para actualizar lo antes posible nuestro registro administrativo contable.

Recordemos tod@s l@s miembros de la Red, que al aportar al fondo colectivo tenemos derecho a optar a créditos para la comercialización de nuestros productos hasta por tres veces el valor de nuestro aporte en la gestión de comercialización de nuestra Red COMAL.

### AGENCIAS DONANTES

Aprovechamos la ocasión para agradecer a todas y cada una de las agencias donantes que han hecho posible la gestión de la Red COMAL. Las agencias que nos han acompañado durante 1997 fueron las siguientes:

|                                   |                    |
|-----------------------------------|--------------------|
| ACCION CUARESMAL (Suiza)          | TROCAIRE (Irlanda) |
| ICCO (Holanda)                    | DED (Alemania)     |
| COMITÉ DE AMIGOS (Estados Unidos) | DIAKONIA (Suecia)  |
| MCCH (Ecuador)                    | SNV (Holanda)      |
| CHRISTIAN AID (Reino Unido)       | CID (Reino Unido)  |
| APSO (Irlanda)                    |                    |

\*\* Cualquier información referente a cuotas de afiliación, aportes depósitos al fondo colectivo u otra, por favor comunicarse a la administración de COMAL a los teléfonos indicados en la última página. Gracias.

## De nuest@s lector@s

Frankfurt, Alemania 15-1-98

Muy estimados señores:

Les saludo en el nombre del señor deseándoles todo el éxito en su trabajo y labor en el COMAL.

Yo estaba trabajando dos años en Morazán, Yoro, como voluntaria de Jesuítas, en la parroquia allá, por el programa de "El Maestro en Casa". Todavía, aunque después de partir a mi país, Alemania, estoy recordando mucho y con mucho cariño mi tiempo, mis experiencias y a mis amigos preciosos que tenía que dejar allá, pero tengo bastante suerte: Una amiga mía siempre me envía el "Mecate Corto", y recién me daba cuenta de su proyecto que me interesa bastante. Que lástima que no sabía nada de eso cuando estaba en su país... Entonces quiero pedirles el favor de mandarme más informaciones de COMAL; también me gustaría saber en que partes del país ya está

funcionando.

Muchas gracias por todo, que Dios les bendiga, y saludos les manda:

Ingrid Weigl  
Frankfurt, Alemania

Señora Ingrid Weigl:

Agradecemos su interés y su amistad con nuestro proyecto. Este es nuestro primer boletín y si tiene interés en recibirlo, puede contactarnos a la dirección que indicamos al final.

Aquí en COMAL nos sentimos felices por tener amigas solidarias como usted al otro lado del atlántico.

## Ya estamos produciendo panela granulada

La Empresa Campesina Asociativa "El Milagro" de Quebraditas, Municipio de Taulabé, está produciendo Panela Granulada de gran calidad, la que ya se está distribuyendo a través de la Red de Comercialización Comunitaria Alternativa, COMAL.

Cada semana, esta empresa está produciendo aproximadamente 60 quintales, que son almacenados en el Centro de Acopio de COMAL en Taulabé y luego distribuidos a las diferentes regiones del país.

Se ha enviado Panela Granulada a Marcala, La Esperanza, Tocoa y hay pedidos de otras organizaciones afiliadas a la Red quienes han estado esperando este producto desde hace mucho tiempo.

El proceso ha tenido sus altibajos, sin embargo, los problemas han sido superados en esta empresa campesina que se ha vuelto pionera a nivel

nacional donde la producción está a todo vapor.

Es meritoria la labor que han venido desarrollando los técnicos y paratécnicos del IHDER (Instituto Hondureño de Desarrollo Rural), en especial, Antonio Aguirre, Odilí Membreño y Don Irene Montoya, quienes han dedicado sus mejores esfuerzos, porque esta iniciativa resulte beneficiosa para los campesinos productores de caña de Taulabé. El apoyo de IHDER ha sido un soporte importante en el aspecto financiero, técnico y organizativo.

Este esfuerzo se hizo posible por el intercambio de experiencias técnicas que COMAL ha sostenido con productores de Panela Granulada de Maquita Cushunchic, organización fraterna de Ecuador, afiliada a la Red Latinoamericana de Comercialización Comunitaria, RELACC.



Campesinos organizados productores de caña de la zona de Taulabé, sonríen satisfechos, al comprobar con el fruto de su trabajo, el potencial innovador que poseen. Foto: Antonio Aguirre, IHDER, Taulabé.

### ¿Y qué es la tal panela granulada?

Si lo ponemos de forma simple, es azúcar de dulce, hecha por campesinos de la zona de Taulabé, Comayagua. Sin embargo, hay algunos elementos que la diferencian del azúcar común, y que vale la pena destacar. A continuación detallamos estas diferencias:

1. No contiene químicos. Es un producto 100% natural.
2. Es fabricada por campesinos, no por grandes empresarios.
3. Contiene vitaminas y minerales que el azúcar blanca elimina en su procesamiento.

4. El método de producción es eminentemente ecológico, pues la caña usada para el proceso, debe ser cultivada sin agroquímicos, además elimina la quema de llantas y reduce sensiblemente el uso de leña en los hornos, aprovechando al máximo el bagazo, evitando la pérdida de energía en forma de calor.

5. Aumenta los ingresos de los grupos campesinos productores de dulce en cuadro, quienes son víctima de los intermediarios año con año, ya que es un producto con mayor valor agregado y mejor precio en el mercado.

En broma y en serio

# Calentando el Comal

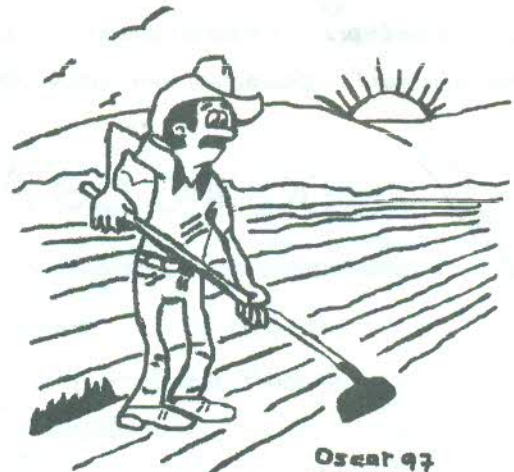
## "COSAS de LA VIDA"

Que Fregada me dio ese coyote. Me quitó barato el maíz. Esperense que ya van a saber de los efectos que va a tener COMAL con el MONI Torero de Precios Esperense.

de que ComAL hablará mi AMO, yo solo conozco el de Cocinar Tortillas. Yo creo que es que viene bolo. Como Cnquito que agarra solo chupa. y es peranzado en el COMAL.



Con Cariño...  
Saludos a todos.



# COMAL

el Nuevo amanecer para  
el Productor y el consumidor.

En esta ocasión les presentamos 2 caricaturas de Oscar Aguilar, quien es miembro de la Junta Directiva de la Organización Para la Comercialización Comunitaria Alternativa, OCCA de Jutiapa, Atlántida. Oscar es autodidacta y como ven, posee una tremenda capacidad e imaginación. Desde ya lo consideramos uno de nuestros principales colaboradores. Esperen sus caricaturas en nuestros próximos números. Felicidades Oscar y adelante.

## Servicio de Información de Mercados de COMAL

El Servicio de Información de Mercados de COMAL, está funcionando desde septiembre del año pasado, a través de una red de Monitor@s de Información en 10 regiones del país y con proyecciones para llegar a 3 más en este año.

Actualmente monitoreamos mercados en Tocoa, La Ceiba, El Progreso, La Entrada, Santa Bárbara, Taulabé, Siguatepeque, La Esperanza, Marcala y Tegucigalpa. Tenemos programado monitorear los mercados de San Pedro Sula, Choluteca y El Paraíso en este año. Semanalmente elaboramos un informe de precios promedio de 21 productos de la canasta básica, el que es enviado cada lunes a cada región donde opera el SIM-COMAL.

En coordinación con el Programa de Comercialización brindamos apoyo en la búsqueda de oportunidades de mercado para l@s afiliad@s y otras organizaciones fraternas. Las ofertas y/o demandas de productos se publican semanalmente en el Informe Nacional de Precios. Contamos con datos de precios en El Salvador y en el futuro de Guatemala y Nicaragua.

Cualquier información, de oferta, demanda u oportunidades de negociación, pueden ponerse en contacto con Guido Eguigure, o Marcel Janssen en COMAL. Cualquier comentario o sugerencia, será bien recibido en nuestra sede de COMAL en siguatepeque.

## Calendario de Actividades Junio - Agosto

|                          |  |  |
|--------------------------|--|--|
| Mayo-junio               | Gira de supervisión equipo de monitores                            | 10 regiones del país                     |
| 3- 5 junio               | Taller sobre organización y administración de tiendas comunitarias | Gracias, Lempira                         |
| 9-11 junio               | Taller de comercialización comunitaria                             | Centro Santa María Valladolid, Comayagua |
| 11 junio                 | Reunión regional Choluteca   | Oficinas del Obispado, Choluteca         |
| 15 junio                 | Reunión Junta Directiva  | Centro La Fragua                         |
| 16-18 junio              | VIII Consejo de Representantes                                     | Centro La Fragua, El Progreso, Yoro      |
| 24-27 junio              | Taller sobre normas parlamentarias                                 | OCCA, Jutiapa, Atlántida                 |
| 26 junio                 | Reunión con representantes de organizaciones productores de arroz  | Siguatepeque                             |
| 1 de julio               | Integración del equipo de animadores (24)                          | Siguatepeque                             |
| 18 julio                 | Reunión de organizaciones para establecer la Tienda Integral       | Siguatepeque                             |
| 19-20 julio              | Reunión Junta Directiva  | Siguatepeque                             |
| 20-22 julio              | Taller de gestión de proyectos para Junta Directiva de COMAL       | Siguatepeque                             |
| Julio                    | IV Taller para monitores de información                            | Siguatepeque                             |
| 11-12 agosto             | Reunión Junta Directiva  | Siguatepeque                             |
| 21 Junio, julio y agosto | Reunión comité regional de Comayagua                               | Local de CNTC, Comayagua                 |
| 13 Junio julio y agosto  | Reunión comité Regional Santa Bárbara                              | Oficina de ICFAI, Santa Bárbara          |



El equipo de Monitores del Servicio de Información de Mercados de COMAL, en capacitación con el cooperante holandés, Alexander Schalke. Enero 1998. Foto: Guido Eguigure

## Tejiendo la Red: Noticias de COMAL

### CENTROS DE ACOPIO REGIONALES

COMAL cuenta con una red de 5 centros de acopio regionales, a través de los cuales se está distribuyendo algunos productos negociados colectivamente. Estos productos se encuentran a la disposición de las tiendas comunitarias a precios más bajos que en los comercios locales.

Los centros de acopio regionales afiliados a COMAL son el de COPROCOHER en Tocoa, Colón; OCCA en Jutiapa, Atlántida; Comité Regional de COMAL en Taulabé, Comayagua; ADROH en La Esperanza, Intibucá y Comité Regional de COMAL en Marcala, La Paz.

### NUEVO LOCAL DE OCCA

La Organización Campesina para la Comercialización Comunitaria Alternativa, OCCA, de Jutiapa, Atlántida, construyó con el apoyo de IBIS, Dinamarca, un nuevo local para sus operaciones. Este local

cuenta con un espacio para oficinas y reuniones y una bodega con una gran capacidad de almacenar diversidad de productos.

Felicidades a l@s compañer@s de OCCA por este logro.

### CENTRO DE ACOPIO DE MARCALA

En días recientes inició operaciones el Centro de Acopio del Comité Regional de COMAL en Marcala, La Paz. Dicho centro fue posible por la contribución financiera de organizaciones locales como ADROH, CNTC, Cooperativa Mujeres Unidas, COMUCAP, y una contraparte importante de COMAL.

Las tiendas comunitarias del sector, ya están abasteciéndose a buenos precios de los productos que ofrece este centro de acopio.

Felicidades a todo Marcala por ese gran esfuerzo.

### VIII CONSEJO DE REPRESENTANTES DE COMAL

Del 16 al 18 de Junio próximo, se estará celebrando el VIII Consejo de Representantes de COMAL en el Centro de Capacitación La Fragua, de El Progreso, Yoro.

A este Consejo, asistirán representantes de 27 organizaciones, más algunos invitados y observadores. Además del trabajo, se presentará el grupo artístico de la comunidad de El Socorro, Siguatepeque.

Salud, Representantes!!

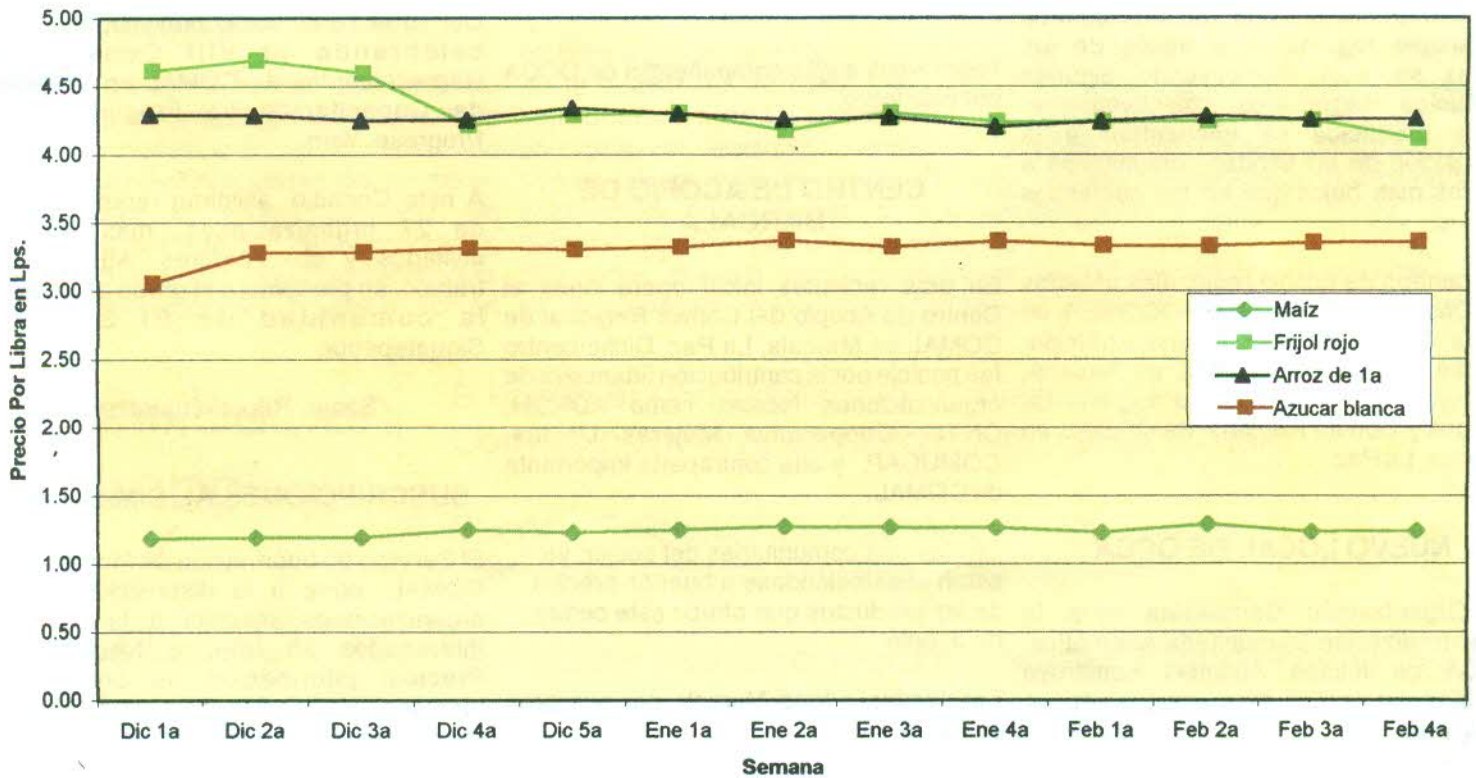
### SUSCRIPCIONES AL SIM-COMAL

El Servicio de Información de Mercados de COMAL, pone a la disposición de las organizaciones afiliadas a la red y a interesados su Informe Nacional de Precios: información de precios de mercado en 10 regiones del país. Llamar a los teléfonos 773-0096/3296.



Red de Comercialización  
Comunitaria Alternativa  
COMAL  
A.P. 171, Tels: 773-0096/3296  
Fax: (504) 773-3298  
E-Mail: comal@bigfoot.com

Precios Nacionales al Consumidor de Diciembre 1997 a Febrero 1998



Fuente: Servicio de Información de Mercados  
© Red COMAL 1998